

INNOTECH® SPAR-11



MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING



ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen haben.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem:

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUES

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČESKY

TÜRKÇE

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK



MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- INNOTECH-SPAR mag uitsluitend door geschikte, deskundige, met het dakveiligheidssysteem vertrouwde personen worden opgebouwd.
- Het systeem mag enkel door personen gemonteerd resp. gebruikt worden die vertrouwd zijn met deze gebruikshandleiding - en met de ter plekke geldende veiligheidsregels - lichamelijk en geestelijk gezond zijn en in PVU (Persoonlijke Veiligheidsuitrusting) geschoold zijn.
- Beperkingen in de gezondheid (hart- en bloedsomloopproblemen, inname van medicijnen, alcohol) kunnen de veiligheid van de gebruiker tijdens werkzaamheden op hoogte nadelig beïnvloeden.
- Tijdens de montage/het gebruik van de aanslagvoorziening INNOTECH-SPAR dienen de desbetreffende ongevalpreventievoorschriften (b.v. : werken op daken) nageleefd te worden.
- Er moet een schema voorhanden zijn dat rekening houdt met reddingsmaatregelen bij alle mogelijke noodgevallen.
- Voordat met werken begonnen wordt, moeten er maatregelen getroffen worden zodat er geen voorwerpen van de werkplek naar beneden kunnen vallen. De zone beneden de werkplek (stoep, etc.) dient vrijgehouden te worden.
- De monteurs moeten controleren of de ondergrond voor de bevestiging van de aanslagvoorziening geschikt is. Ingeval van twijfel dient een staticus geraadpleegd te worden.
- Als er tijdens de montage vragen optreden dient absoluut contact opgenomen te worden met de fabrikant.
- De afdichting van de dakbedekking dient op vakkundige wijze volgens de desbetreffende normen te gebeuren.
- De deskundige bevestiging van het beveiligingssysteem op het bouwwerk dient door plugprotocollen en foto's van de desbetreffende inbouwsituatie gedocumenteerd te worden.
- Rvs mag niet met schuurstof of stalen gereedschappen in contact komen, dit kan leiden tot corrosievorming.
- Alle rvs schroeven dienen vóór de montage met een geschikt smeermiddel ingesmeerd te worden.
- Het aanslagpunt dient zodanig gepland, gemonteerd en gebruikt te worden dat bij deskundige toepassing van de persoonlijke veiligheidsuitrusting geen val over de valrand mogelijk is. (zie planningsdocumenten op www.innotech-safety.eu)
- Bij toegang tot het dakbeveiligingssysteem dienen de posities van de aanslagvoorzieningen door schema's (b.v.: schets van het bovenaanzicht van het dak) gedocumenteerd te worden.
- De vereiste minimale vrije ruimte beneden de valrand naar de grond toe wordt berekend met:
opgave van de fabrikant van de gebruikte persoonlijke veiligheidsuitrusting incl. kabelafbuiging + lichaamsgrootte + 1 m veiligheidsafstand.



MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De bevestiging aan de INNOTECH-SPAR gebeurt steeds met een karabijnhaak door de oogbouten en met gebruikmaking van een persoonlijke veiligheidsuitrusting volgens EN 361 (opvanggordel) en EN 363 (opvangsysteem).
- **Attentie:** Voor horizontaal gebruik mogen enkel verbindingsmiddelen gebruikt worden die voor dit gebruiksdoel geschikt en gecontroleerd zijn voor de desbetreffende randuitvoering (scherpe randen, trapeziumplaat, staaldragers, beton etc.).
- Er kunnen door de combinatie van losse elementen van de genoemde uitrustingen gevaren ontstaan, doordat de veilige functie van één van de elementen nadelig kan worden beïnvloed. (desbetreffende gebruikshandleidingen in acht nemen!)
- **Vóór** gebruik dient het gehele veiligheidssysteem door visuele controle op duidelijke gebreken (b.v.: losse schroefverbindingen, vervormingen, slijtage, corrosie, defecte dakafdichting etc.) gecontroleerd te worden.
Als er twijfels bestaan met betrekking tot het veilig functioneren van het beveiligingssysteem, dient dit door een deskundige gecontroleerd te worden (schriftelijke documentatie).
- De totale veiligheidsinrichting dient minimaal eens per jaar aan een controle door een deskundige onderworpen te worden. De controle door een deskundige dient op de meegeleverde controlekaart gedocumenteerd te worden.
- Na een valbelasting dient het gehele beveiligingssysteem aan verder gebruik onttrokken te worden en door een deskundige gecontroleerd te worden (deelcomponenten, bevestiging op de ondergrond etc.).
- De INNOTECH-SPAR werd ontwikkeld voor beveiliging van personen en mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden. Nooit ongedefinieerde lasten aan het beveiligingssysteem hangen.
- Bij een windkracht die hoger is dan normaal, mogen veiligheidssystemen niet meer gebruikt worden.
- Er mogen geen wijzigingen aan de vrijgegeven aanslagvoorziening uitgevoerd worden.
- Bij schuine dakvlakken moet door geschikte sneeuwvangsers voorkomen worden dat daklawines (ijs, sneeuw) omlaag glijden.
- Als het beveiligingssysteem aan externe opdrachtnemers wordt afgestaan, dienen de montage- en gebruikshandleidingen schriftelijk toegewezen te worden.

INNOTECH® SPAR-11

TOEPASSING

Als aanslagpunt voor **3 personen** (inclusief 1 persoon voor het verlenen van eerste hulp) met persoonlijke veiligheidsuitrusting volgens EN 361 (opvanggordel) en EN 363 (opvangsysteem).

NORMEN

INNOTECH-SPAR werd getest en gecertificeerd volgens EN 795 A.

TEKENS EN MARKERINGEN

- Typeaanduiding:
- Nummer(s) van de desbetreffende norm(en):
- Naam of logo van de fabrikant/verkoper:
- Serienummer en bouwjaar van de fabrikant:
- Teken dat de gebruikshandleiding in acht moet worden genomen:

INNOTECH-SPAR-11
EN 795:2012
INNOTECH
xxxx / 20xx



MATERIAAL

INNOTECH-SPAR bestaat uit rvs kwaliteit 1.4301.

AFMETINGEN

Doorsnede: M16 (Ø 16 mm)

Standaard lengtes: 50, 125, 200, 300, 400, 500 mm, speciale lengtes op aanvraag!

Bij de modeltest ingeschakelde genotificeerde instantie:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstrase 9, D-44809 Bochum

VERKOOP EN ONTWIKKELING

INNOTECH® Arbeitsschutz GmbH
www.innotech.at

A-4656 Kirchham, Laizing 10



MONTAGEMOGELIJKHEDEN:

Basisvoorwaarde is een statisch stabiele onderconstructie.
Ingeval van twijfel dient een staticus geraadpleegd te worden.
Attentie: Een enkel aanslagpunt is plastisch vervormbaar!

BEVESTIGING IN BETON:

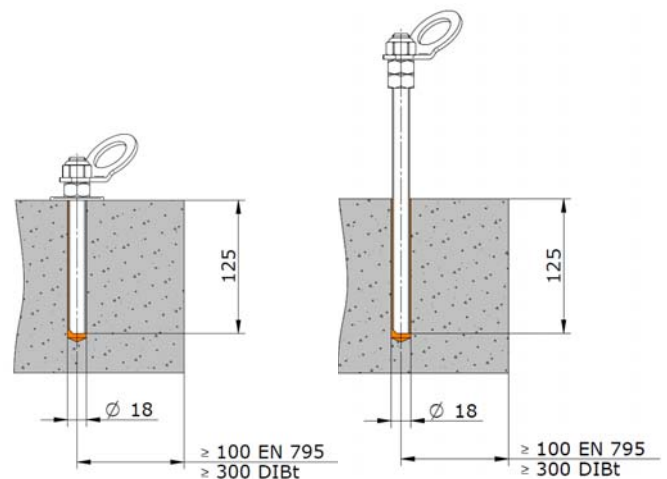
LIJM:

HILTI HY 200, FISCHER FIS SB 390 S of minstens een gelijkwaardige lijm.

Originele handleiding van de lijmfabrikant absoluut in acht nemen!

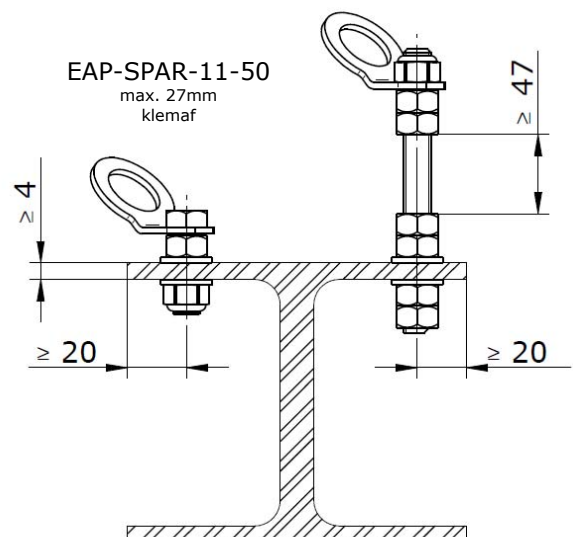
- Boorgat **Ø 18 mm** in **constructiebeton**
125 mm diep boren.
Betonkwaliteit min. C 20/25.
- Boorgat reinigen door het uit te blazen en te borstelen.
- INNOTECH-SPAR 125 mm diep, volgens de montage- en gebruikshandleiding van de lijm inlijmen.
- Op vastzitten controleren.
- Het ringoog wordt m.b.v. de zelfborgende moer of de contramoeren zodanig ingesteld dat het zich na de montage om zijn eigen as kan draaien.
(zie montage van het ringoog (aanslagpunt))

EAP SPAR-11-xxx



BEVESTIGING OP STALEN BALK

- Minimale staaldoorsnede 4 mm.
- Contramoeren resp. zelfborgende moer vastdraaien. Op vaste zit controleren.
- Het ringoog wordt m.b.v. de zelfborgende moer of de contramoeren zodanig ingesteld dat het zich na de montage om zijn eigen as kan draaien.
(zie montage van het ringoog (aanslagpunt))
- Na dat de contramoeren aangebracht zijn, moet het aanslagpunt op vaste zit gecontroleerd worden.



INNOTECH® SPAR-11

BEVESTIGING IN HOUT

Houtdiameter minimaal 10/14 cm (met een houten bekisting) of 14/14 cm.

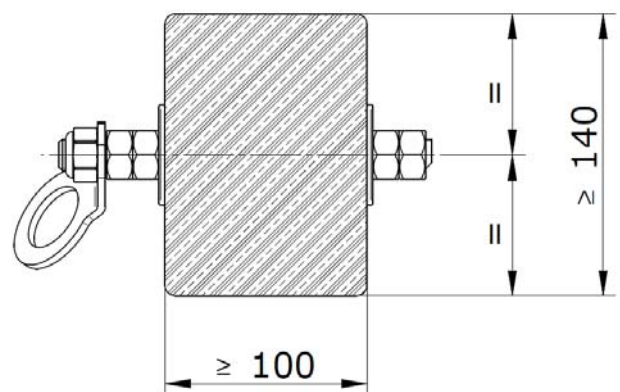
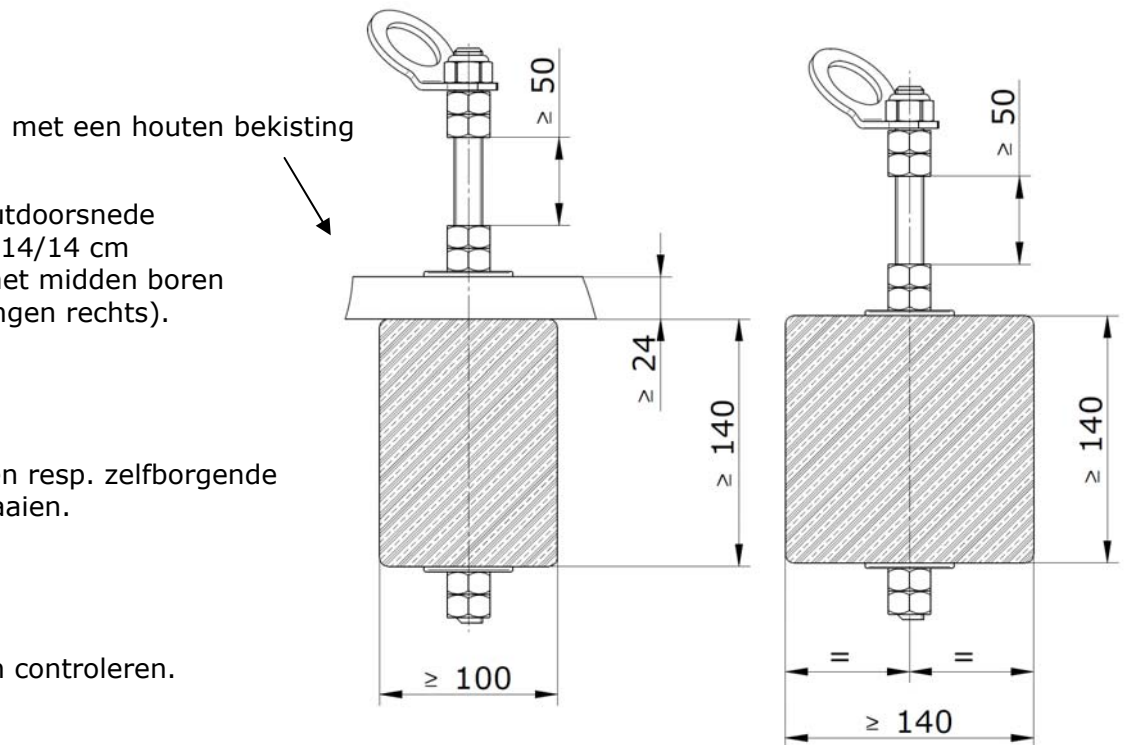
- Minimale houtdoorsnede 10/14 cm of 14/14 cm
Absoluut in het midden boren (zie afbeeldingen rechts).

- Contramoeren resp. zelfborgende moer vastdraaien.

- Op vastzitten controleren.

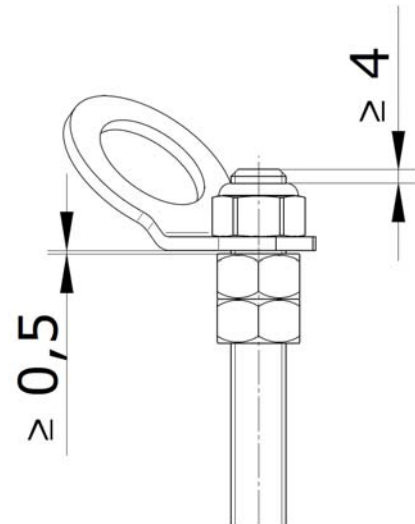
- Het ringoog wordt m.b.v. de zelfborgende moer of de contramoeren zodanig ingesteld dat het zich na de montage om zijn eigen as kan draaien.
(zie montage van het ringoog (aanslagpunt))

- Na dat de contramoeren aangebracht zijn, moet het aanslagpunt op vaste zit gecontroleerd worden.



MONTAGE VAN DE RINGOGEN (AANSLAGPUNT)

- SPAR zonodig afdichten.
- Allebei de contra moeren M16 op de schroefdraad schroeven en tegenover elkaar vastschroeven.
- Ringoog (aanslagpunt) met M16 borgmoer vastschroeven.
- Na het vastschroeven draait u de borgmoer $\frac{1}{4}$ (een kwart) slag terug, het aanslagpunt draait nu 360° om de eigen as. Controle: De borgmoer dient minstens 4 schroefdraadgangen van de schroefdraadbout vrij te geven.



OVERDRACHTSPROTOCOL

PROJECT:			
PRODUCT: <input type="checkbox"/> Stuks _____		FABRICAGE NR.:	
	OPDRACHTGEVER:	OPDRACHTNEMER:	MONTAGEFIRMA:
BEWERKT DOOR:			
ADRES VAN DE FIRMA:			

- De opdrachtgever controleert de prestaties van de opdrachtnemer.
- De montage- en gebruikshandleidingen, de plugprotocollen en de fotodocumentatie zijn aan de opdrachtgever (bouwheer) overhandigd en dienen aan de gebruiker beschikbaar gesteld te worden. Bij toegang tot het beveiligingssysteem dienen de posities van de aanslagvoorzieningen door de bouwheer middels schema's (b.v.: schets van het bovenaanzicht van het dak) gedocumenteerd te worden.
- **De vakkundige, met het veiligheidssysteem vertrouwde monteur bevestigt, dat de montagewerkzaamheden vakkundig, volgens de actuele stand van de techniek en volgens de montage- en gebruikshandleidingen van de fabrikant uitgevoerd zijn. De veiligheidstechnische betrouwbaarheid wordt door het montagebedrijf bevestigd.**

Opmerkingen: _____

PLUGPROTOCOL / FOTODOCUMENTATIE

Datum:	Locatie:	Soort plug:	Zetdiepte:	Boor ø:	Aandraaimoment:	Foto's: (bestandsnaam)

Het ondertekenende montagebedrijf garandeert de voorgeschreven verwerking van de pluggen volgens de richtlijnen van de pluggenfabrikant. (vakkundige reiniging van de boorgaten, naleving van de uithardingstijden en verwerkingstemperatuur, randafstanden van de pluggen, controle van de ondergrond etc.)

Ondergrond (Betonkwaliteit (bijv.: C20/25) / keperafmeting, etc.): _____

Montage van de steunconstructie door: _____

Montage van het kabelsysteem door: _____

Opdrachtgever: _____
NAAM

Monteur: _____
NAAM

DATUM, HANDTEKENING

DATUM, HANDTEKENING



INSTRUCTIES BIJ HET BESTAANDE VEILIGHEIDSSYSTEEM



Bij de systeemtoegang dient deze instructie goed zichtbaar door de bouwheer aangebracht te worden:

Het systeem dient volgens de actuele stand van de techniek en volgens de montage- en gebruikshandleidingen gebruikt te worden.

Bewaarplaats voor de montage- en gebruikshandleidingen, testprotocollen, etc. is:

- Overzichtsschema met de locatie van de aanslagvoorzieningen:

(Bereiken die niet veilig zijn voor doorbraak intekenen!)

De maximale grenswaarden van de aanslaginrichtingen vindt u in de betreffende montage- en gebruikshandleidingen resp. op het typeplaatje van uw installatie..

Bij belasting door een val of in geval van twijfel dient de aanslagvoorziening onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden en voor controle en reparatie naar de fabrikant of een deskundige werkplaats gestuurd te worden.
Dit geldt eveneens bij beschadigingen van de aanslagmiddelen.

INSPECTIEPROTOCOL I

PROJECT:	
PRODUCT: <input type="checkbox"/> Stuks _____	FABRICAGE NR.:
JAARLIJKSE SYSTEEMCONTROLE UITGEVOERD OP:	
INSPECTIEPUNTEN: <input checked="" type="checkbox"/> gecontroleerd en in orde!	VASTGESTELDE GEBREKEN: <small>(Beschrijving van het gebrek/ maatregelen)</small>
DOCUMENTATIES:	
<input type="checkbox"/> Montage- en gebruikshandleiding	
<input type="checkbox"/> Overdrachtsprotocol	
<input type="checkbox"/> Plugprotocol	
<input type="checkbox"/> Fotodocumentaties	
PVU (Persoonlijke veiligheidsuitrusting tegen vallen): Controle volgens de opgave van de fabrikant	
<input type="checkbox"/> Verloopdatum	
<input type="checkbox"/> Jaarlijkse terugkerende controle uitgevoerd	
<input type="checkbox"/> Niet gecontroleerd (geen autorisatie)	
ZICHTBARE DELEN VAN DE AANSLAGVOORZIENING	
<input type="checkbox"/> Geen vervorming	
<input type="checkbox"/> Draaibaarheid van het aanslagooog	
<input type="checkbox"/> Geen corrosie	
<input type="checkbox"/> Schroefverbindingen geborgd	
<input type="checkbox"/> Vaste zit	
<input type="checkbox"/>	
DAKAFDICHTING:	
<input type="checkbox"/> Geen beschadigingen	
<input type="checkbox"/> Geen corrosie	
<input type="checkbox"/>	
HORIZONTAAL KABELBEVEILIGINGSSYSTEEM:	
Attentie: Extra INSPECTIEPROTOCOL II (kopiëerdokument in de montagehandleiding / gebruikersexemplaar) absoluut invullen!	

Resultaat inspectie:

De veiligheidsinstallatie komt overeen met de montage- en gebruikshandleiding van de fabrikant en met de actuele stand van de techniek. De veiligheidstechnische betrouwbaarheid wordt bevestigd.

Opmerkingen: _____

Deskundige, met het veiligheidssysteem vertrouwde persoon: NAAM: _____

HANDTEKENING: _____